

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



---

---

***Sunday Bulletin***

**Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**July 6, 2014**

**FOURTH SUNDAY AFTER PENTECOST—Չորրորդ Կիրակի յնա Հոգեգալուստի**

**CELEBRANT: REV. FR. ABRAHAM OHANESIAN**

**THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / Առաւօտեան Ժամերգութիւն... 9:00 am

Divine Liturgy / Ս. Պատարագ ..... 9:45 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

**TODAY: Isaiah 1:21-31, Romans 7:25-8:11, Matthew 12:38-45**

**LECTOR: Dr. Anne Marie Ameriguian**

**Our Church and Parish is a place where . . .**

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

## GENERAL INFORMATION

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248-225-9888**

**Administrator's Cell: 248-880-8391**

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Bulletin** Requiem requests and announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday prior to the Sunday requested.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [mkafafian@sjachurch.org](mailto:mkafafian@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday prior to the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby. Ask a Parish Council member.

### PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH 2014—2015

Karmen A. Santourian, Chairman  
Jeffrey E. Axt, Vice Chairman  
Michael Kazarian, Treasurer  
Marianne Dardarian, Secretary  
Jacqueline ElChemmas, Ass't Treasurer  
Ardis Gregory, Ass't Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor  
George Boyagian, Advisor  
Peter S. Egigian, Advisor  
Ara Hachigian, Advisor  
Christopher Korkoian, Advisor  
John R. Kalajian, First Alternate  
Paul Andonian, Second Alternate

## **TODAY'S GOSPEL: MATTHEW 12:38-45**

Then some of the scribes and Pharisees said to him, “Teacher, we wish to see a sign from you.” But he answered them, “An evil and adulterous generation seeks for a sign; but no sign shall be given to it except the sign of the prophet Jonah. For as Jonah was three days and three nights in the belly of the whale, so will the Son of Man be three days and three nights in the heart of the earth. The men of Nineveh will arise at the judgment with this generation and condemn it; for they repented at the preaching of Jonah, and behold, something greater than Jonah is here. The queen of the South will arise at the judgment with this generation and condemn it; for she came from the ends of the earth to hear the wisdom of Solomon, and behold, something greater than Solomon is here.

“When the unclean spirit has gone out of a man, he passes through waterless places seeking rest, but he finds none. Then he says, ‘I will return to my house from which I came.’ And when he comes he finds it empty, swept, and put in order. Then he goes and brings with him seven other spirits more evil than himself, and they enter and dwell there; and the last state of that man becomes worse than the first. So shall it be also with this evil generation.”

## **ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱՒԵՏԱՐԱՆԸ—ՄԱՏԹԷՈՍ 12:38-45**

Այն ատեն դպիրներէն ու Փարիսեցիներէն ոմանք ըսին իրեն.  
«Վարդապետ, նշա՛ն մը կ’ուզենք տեսնել քեզմէ»: Իսկ ինք պատասխանեց անոնց. «Չար եւ շնացող սերունդը նշան կը խնդրէ: Ուրիշ նշան պիտի չտրուի անոր, բայց միայն Յովնան մարգարէին նշանը: Որովհետեւ ինչպէս Յովնան մնաց կէտ ծուկին փորին մէջ՝ երեք օր ու երեք գիշեր, այնպէս մարդու Որդին պիտի մնայ երկրի սիրտին մէջ՝ երեք օր եւ երեք գիշեր: Նինուէի մարդիկը դատաստանին օրը պիտի կանգնին այս սերունդին դէմ ու պիտի դատապարտեն զայն, որովհետեւ զոջացին Յովնանի քարոզութեամբ. եւ ահա՛ Յովնանէ մեծ մէկը կայ հոս: Հարաւի թագուհին դատաստանին օրը ոտքի պիտի ելլէ այս սերունդին դէմ ու զայն պիտի դատապարտէ, որովհետեւ ինք եկաւ երկրի ծայրերէն՝ Սողոմոնի իմաստութիւնը լսելու. եւ ահա՛ Սողոմոնէ մեծ մէկը կայ հոս»:

«Երբ անմաքուր ոգին դուրս կ’ելլէ մարդէ մը՝ կը շրջի անջուր տեղեր, հանգստութիւն կը փնտռէ, ու չի գտներ: Այն ատեն կ’ըսէ. «Վերադառնա՛մ իմ տունս՝ ուրկէ ելայ»: Կու գայ եւ կը գտնէ զայն՝ պարապ, աւլուած ու զարդարուած: Այն ատեն կ’երթայ, եւ կ’առնէ իրեն հետ եօթը ուրիշ ոգիներ՝ իրմէ աւելի չար, ու մտնելով հոն կը բնակին. եւ այդ մարդուն վերջին վիճակը կ’ըլլայ առաջիկէն աւելի գէշ: Ա՛յսպէս պիտի ըլլայ այս չար սերունդին ալ»:

**PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED**

Harry Avagian  
Jennifer Gregory  
Shnorhig Karougian  
Isaac Hensley (infant)  
Mary Sarafian

George Douroujalian  
Edward Jizmejian  
George Keurajian  
Aida Petrosyan  
Erin Wilkinson

**PRAYERS ARE REQUESTED FOR:**

Peter & Elizabeth Bedrosian, George Ohanian, Miriam Ohanian, Herbert & Helen Ohanian,  
Leo Di Amico and Terry Di Amico  
by Patrick Bedrosian, Indian Wells, California

**FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

We offer our prayers for the servant of God

**SARAH V. ARAKELIAN**

who entered her eternal rest this past week.  
May Christ our Lord shed His eternal light upon her soul.

**SUNDAY, JULY 27TH**

**FEAST OF THE  
TRANSFIGURATION - *VARTAVAR***

**DIVINE LITURGY & *ANTASDAN***

**One of the five Tabernacle Feasts  
of the Armenian Church**

**No requiems offered on this day.**

**DAY BY DAY AFTERNOON  
BIBLE STUDY**

**THE NURSERY ROOM, NOON-2 PM  
WEDNESDAYS  
JULY 30TH  
AUGUST 27TH**

**BRING YOUR LUNCH AND  
YOUR BIBLE  
ALL ARE WELCOME!**

**SATURDAY, JULY 12TH, 5:00—10:00 PM  
ARMENIAFEST @ ROYAL OAK FARMERS MARKET**



**BASHDON HOKEHANKUSDYAN**  
**REQUIEM SERVICE FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**  
Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community  
of St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

**VIRGINIA DOUROJALIAN (Rockville, Maryland), 4th Day, In Loving Memory,  
Aunt, Great Aunt, Great Great Aunt**

Requested by Donna and Lindsay Portrey  
Ryan and Elizabeth Portrey  
George, Yvette, Bryan and Blake Douroujalian  
Diane, Bruce and, Kirsten Kezlarian  
Courtney, Mike and Amelia Abela

**SOGMON MISAK DANEALIAN, 40th Day, Father**

Requested by Khajek & Linda Danealian  
Vartanoush & Anjel Danealian

**EDWARD S. JAMIAN, 9th Year, Loving Husband, Loving Father, Father-in-law,  
Grandfather and Servant of God**

Requested by Kora Jamian  
Christina & Dr. Steven Johnson Family  
Sandra & Gregory Jamian Family  
Cynthia & John E. Jamian Family

**REMINDER**  
**REQUEST FOR HOKEHANKISD REQUIEM SERVICE – 2014**

**The publishing deadline is 5:00 pm Wednesday  
preceding the date of service.**

### **VOLUNTEERS NEEDED**

St. John's Parish Council is seeking volunteers with knowledge/expertise in building security to help with the final phase of lock-down emergency planning for our complex. If interested, please contact:

Karmen Santourian [knasantourian@comcast.net](mailto:knasantourian@comcast.net) or  
Tom Stambouljian [stambo@sjachurch.org](mailto:stambo@sjachurch.org).

**ST. JOHN'S SUMMER DAY CAMP . . . for Ages 5—12**  
**St. John's Recreation Center—Camp resumes July 7th**  
**See flyer/registration form in lobby**  
**Contact Lisa Mardigian: [lmardigian@sjachurch.org](mailto:lmardigian@sjachurch.org)**

### **WANTED: USED ARMENIAN BOOKS**

The Parish Bookstore is accepting donations of gently used books on Armenian subjects written in English for its **Used Book Sale** at this year's FESTIVAL. Kindly drop off books at the Church Office during business hours or on Sundays. Receipts available in the Church Office.

**GRANDMA'S ATTIC** is now accepting gently used and clean items for the Festival weekend. Donate household items, small electronics, children's toys, games, puzzles, accessories (belts, scarves, jewelry), books, CDs, DVDs, artwork, collectibles, picture frames, dishes, glassware, vases, etc. **NO CLOTHES OR SHOES.** Please drop off your donations at the Maintenance Office. Make sure they are properly wrapped, *especially fragile items*. Receipts are available in the Church Office.

### **Biblical Meditation**

For I know the thoughts that I think toward you, says the LORD, thoughts of peace and not of evil, to give you a future and a hope. Then you will call upon Me and go and pray to Me, and I will listen to you. And you will seek Me and find Me, when you search for Me with all your heart.

**Jeremiah 29**

### **THOUGHT OF THE WEEK**

**Many an obstacle is really  
a stepping stone.**

## **WOMEN'S GUILD NEWS**

**Grape Leaves Needed for Yalanchi Sarma**— This week is the perfect times to pick grape leaves and we need five thousand! If everyone just picked 50 leaves it would be a great help. It is a fun activity to do with family and friends. If possible, please prepare and freeze the leaves according to the WG Cookbook. Contact Dawn Aginian at 248-225-7176 for information.

**Festival Summer Baking** – **Calling All Parishioners. WE NEED YOU!** Ladies, men and non-Women's Guild members are welcome and encouraged to join us this summer in the church kitchen beginning at 9:00 am. You will learn to make delicious traditional Armenian delicacies and have fun at the same time. We will be preparing ***Cheoreg*** on **Monday, July 7th** and ***Sou-beoreg*** on **Tuesday, July 8th**. Contact Dolly Matoian at 248-737-9055 for information .

**Evening Cheoreg Bakes** – Evening ***Cheoreg*** bakes for the Fall Festival will take place on **Mondays, July 21st and August 18th** from 6:00 to 8:30 p.m. in the church kitchen. The time spent working together is a great way to meet new and old friends. Please contact Marianne Dardarian at 248-661-0617 for information.

**Knitting Group** will break for the summer and reconvene on **Thursday, September 18th**. The group is currently working on baby hats and blankets for babies in need to be donated to Botsford Hospital. Everyone is welcome to donate. Contact Linda Assarian at 248-332-0816 for information.

*Take the opportunity to make new and lasting friendships while doing service for the Lord. The Women's Guild invites you to become a member.  
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926*

## **PLEASE NOTE**

**Father Garabed will be away July 2nd—July 21st.  
During his absence, Father Abraham Ohanesian  
will be available for all pastoral needs.**

## **AT THE PARISH BOOKSTORE**

**The largest selection of Armenian books, recordings and gifts in the Midwest!**

**Bookstore Hours: Sunday after worship, Mon-Fri 10am-5pm**

**Stop by and browse . . .**

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ՛ք Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

Տացէ՛ք Տէր ըստ սրտի քում եւ  
զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա  
կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness.  
(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the  
GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheetseen  
kez ee Soorp Badarakes.*

*Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի  
Սուրբ Պատարագէս:*

May this be to you a share and  
portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

*Pahjeen eem Asdvadz  
haveedyan.*

*Բաժին իմ Աստուած  
յաւիտեան:*

My portion is God forever.

## THE KISS OF PEACE

The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.**

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.**

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ: / Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:

## THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham  
orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ,  
օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.